



Disponible en ligne sur

ScienceDirect
www.sciencedirect.com

Elsevier Masson France

EM|consulte
www.em-consulte.com



Mémoire

La place de la compréhension des proverbes et des métaphores dans la compréhension des troubles du cours de la pensée dans la schizophrénie : apport de l'évaluation clinique, de l'imagerie cérébrale fonctionnelle et de la neurophysiologie

Place of proverbs and metaphors comprehension in understanding thought disorders in schizophrenia: Contribution of clinical evaluation, functional neuroimaging and neurophysiology

Claire Syda^{a,*,b,c,d}, Galina Iakimova^d, Bruno Giordana^{b,c}

^a Service de Psychiatrie, Centre hospitalier d'Antibes, 107, avenue de Nice, 06600 Antibes, France

^b Service de Psychiatrie, Centre hospitalier universitaire de Nice, Nice, France

^c Université Côte d'Azur, Nice, France

^d Cognitives et Sociales (EA7278), Laboratoire d'Anthropologie Cliniques, Faculté de Médecine, Université Côte d'Azur, 3, Boulevard François-Mitterrand, 06357 Nice Cedex 4, France

INFO ARTICLE

Historique de l'article :

Reçu le 31 octobre 2016

Accepté le 11 décembre 2016

Mots clés :

Compréhension
Imagerie cérébrale
Interprétation
Langage
Métaphore
Neurophysiologie
Proverbe
Recherche
Schizophrénie

Keywords:

Comprehension
Neuroimaging
Interpretation
Language
Metaphor
Neurophysiology
Proverb
Research
Schizophrenia

R É S U M É

Les différentes formes d'interprétation des proverbes et des métaphores et leurs particularités chez les personnes souffrant de schizophrénie ont été considérées comme susceptibles d'illustrer les caractéristiques de la désorganisation des processus de pensée : des interprétations littérales, un excès de concrétude, une réduction du raisonnement abstrait, une pensée idiosyncrasique et bizarre, une hyper-acceptabilité sémantique et l'excès de personnalisation ont été rapportés. L'imagerie cérébrale et l'exploration neurophysiologique pendant ou à l'issue de tâches de compréhension de métaphores permettent d'éclairer les mécanismes neurocognitifs spécifiques de ces formes de pensée. Les résultats de ces recherches montrent que chez les personnes avec un trouble schizophrénique la faible mobilisation des réseaux frontotemporaux serait en lien avec la concrétude et la baisse de l'abstraction ; l'inversion de la latéralité et une activation précoce de l'hémisphère droit seraient en lien avec l'hyper-acceptabilité sémantique et la pensée *over-inclusive* ; la contribution de mécanismes neuronaux et d'activations compensatoires serait en lien avec la recherche de métaphorisation, l'imagerie mentale et les contenus en mémoire épisodique. Des éléments contextuels tels que le contexte émotionnel seront à prendre en compte dans les travaux futurs.

© 2017 Elsevier Masson SAS. Tous droits réservés.

A B S T R A C T

According to Bleuler (1911), language impairments were indicative of thought disorders, a fundamental feature of schizophrenia. The objectives of the present review are twofold: (1) to present the clinical interest of the use of the tests of proverbs and metaphors comprehension for the evaluation of the characteristics of thought disorders in schizophrenia, and to highlight the heterogeneity of the forms of their interpretations; (2) to present the results from neuroimaging and neurophysiological studies of metaphor comprehension in order to identify the neurocognitive mechanisms underlying metaphorical language comprehension of patients with schizophrenic disorders. Results from the reviewed clinical applications of proverbs tests showed that thought disorders in individuals with schizophrenia are illustrated by different forms of proverb interpretations: literal, concrete, idiosyncratic, over-

* Auteur correspondant.

Adresse e-mail : claire.syda@laposte.net (C. Syda).

<http://dx.doi.org/10.1016/j.amp.2016.12.012>

0003-4487/© 2017 Elsevier Masson SAS. Tous droits réservés.

Pour citer cet article : Syda C, et al. La place de la compréhension des proverbes et des métaphores dans la compréhension des troubles du cours de la pensée dans la schizophrénie : apport de l'évaluation clinique, de l'imagerie cérébrale fonctionnelle et de la neurophysiologie. Ann Med Psychol (Paris) (2018), <http://dx.doi.org/10.1016/j.amp.2016.12.012>

inclusiveness and unconventional. Results from the reviewed brain imaging and neurophysiological studies showed that these different forms of figurative misinterpretations may be related to different neurocognitive mechanisms: concreteness appears to be related to the dysfunction of the left inferior frontal gyrus and inverted brain lateralization during metaphor processing in individuals with schizophrenia compared to healthy individuals. During novel metaphor comprehension, which is highly effortful, individuals with schizophrenia, relative to controls, demonstrate increased activation of the right precuneus, a region that mediates complex and highly integrated functions including retrieval of episodic memory and mental imagery. These results may suggest that individuals with schizophrenia use mental imagery to support comprehension of both literal and metaphoric language. Furthermore, it was demonstrated that over-inclusive thinking, which is exhibited by individuals with schizophrenia during figurative language comprehension, could be related to very early right hemispheric hyper-activation (when a left early activation is expected) and to reduced bilateral brain activity during semantic processing. Such as reversed brain activation may explain why the individuals with schizophrenia are relatively over reliant on early-stage coarse or large semantic processing and may be prone to form meanings that are idiosyncratic and highly unconventional.

© 2017 Elsevier Masson SAS. All rights reserved.

1. Introduction : La place de la compréhension des proverbes et des métaphores pour la compréhension des troubles du cours de la pensée dans la schizophrénie

Eugène Bleuler, un psychiatre suisse, est à l'origine du terme « schizophrénie » dont la signification est « esprit fendu ». À travers cette terminologie, Bleuler met en évidence un aspect important de la symptomatologie schizophrénique : la désorganisation du cours de la pensée [3,10]. Selon Bleuler, les particularités du langage observées dans la schizophrénie reflètent les troubles du cours de la pensée par l'expression directe de la rupture des associations d'idées ne fonctionnant plus sur un mode logique [3,10]. Dans le langage, le relâchement des associations se manifeste par les productions suivantes : des liens associatifs trop distants ou au contraire, de proche en proche (associations par assonances, par analogies ou par comparaisons), une fragmentation, généralisation, ou condensation des concepts, par l'approximation de mots, la création de néologismes, les persévérations des concepts ou des idées [3,10]. D'autre part, des productions langagières s'exprimant par des images, des symboles, des analogies, des concepts incomplets, étaient caractéristiques de ce que Bleuler avait appelé « la pensée autistique » [3].

Cependant, ces productions, de type métaphorique, retrouvées abondamment dans le discours des patients avec une schizophrénie contrastent avec leurs difficultés dans l'interprétation des métaphores, des proverbes et d'autres formes du langage figuré. Les modes d'interprétations métaphoriques que l'on peut observer dans un entretien clinique avec les patients, illustrent ces particularités de compréhension du langage. Le proverbe : « La vengeance est un plat qui se mange froid. » est interprété par un patient de la façon suivante¹ : « Le plat qui se mange froid c'est la mort, donc ça aboutit à la mort » ; Le proverbe : « L'habit ne fait pas le moine », fait l'objet d'une interprétation qui semble éloignée de l'interprétation usuelle : « Le moine ce n'est pas spécialement refouler l'amour, c'est un autre style d'amour, l'amour est plus fort que tout » ; alors que : « L'herbe paraît toujours plus verte dans le pré voisin. » suscite une interprétation littérale : « Le pré n'est pas toujours rose. L'autre ne prend pas soin de son sol. C'est un reproche, une métaphore. »

Plusieurs travaux ont cherché à définir ces différentes formes d'interprétation des proverbes et des métaphores et leurs particularités chez les personnes souffrant de schizophrénie, car elles ont été considérées comme susceptibles d'illustrer les caractéristiques de la désorganisation du cours de la pensée [31]. Ces recherches ont été menées pour différents types

d'expressions : proverbes, métaphores (exemple : « Cette fille est une perle »), idiomes (exemple : « Avaler la pilule ») et par différentes méthodologies : tests d'interprétation libre de proverbes et de métaphores, des questionnaires à choix multiples (QCM) d'interprétation d'expressions, et des tâches expérimentales avec ou sans enregistrements concomitants de l'activité cérébrale par différentes méthodes d'imagerie cérébrale [31]. En 2010, Rapp et Schirmer ont conduit une revue de la littérature descriptive sur la question de la compréhension du langage figuré par les personnes avec un trouble schizophrénique et ont identifié 128 études publiées entre 1931 et 2010. Quatre-vingt-deux pour cent de ces études portent sur l'interprétation des proverbes métaphoriques [21]. Malgré cette littérature importante, peu d'études interrogent les mécanismes neurocognitifs susceptibles d'expliquer les troubles de l'interprétation des proverbes métaphoriques, des idiomes et des métaphores chez les patients avec un diagnostic de schizophrénie [21,25].

Le présent article comporte deux objectifs :

- présenter l'apport et l'intérêt clinique de l'usage des tests d'interprétation des proverbes pour l'évaluation des différents modes d'interprétation des expressions figuratives et leurs liens avec les troubles du cours de la pensée dans la schizophrénie ;
- interroger les mécanismes neurocognitifs sous-jacents à ces particularités de compréhension du langage figuré par l'apport de la neuro-imagerie fonctionnelle et de la neurophysiologie.

2. Les différents modes d'interprétation des expressions figuratives et leurs spécificités dans la schizophrénie

2.1. Métaphores, proverbes et idiomes

L'emploi d'expressions au sens figuré comme les métaphores, les proverbes et les idiomes, fait partie des actes du langage : l'accès au sens littéral des mots individuels ne suffit pas pour accéder au sens du message transmis. Cependant, il existe des différences importantes entre ces formes d'expressions figuratives avec pour conséquence des particularités dans les processus de traitement et les variables susceptibles d'influencer leur compréhension.

Selon Aristote, la métaphore, (du grec « meta » qui signifie changement et « phore », l'action de porter, de se mouvoir) se définit par : « Le transport à une chose d'un nom qui en désigne un autre, transport ou du genre à l'espèce, ou de l'espèce au genre, ou de l'espèce à l'espèce ou d'après le rapport d'analogie » [1]. La métaphore, classée parmi les figures de style du discours, consiste

¹ Exemples extraits d'entretiens par Dr. C. Syda.

Download English Version:

<https://daneshyari.com/en/article/6785129>

Download Persian Version:

<https://daneshyari.com/article/6785129>

[Daneshyari.com](https://daneshyari.com)